

Avant-programme

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Dissonance**

Band (Jahr): - **(2000)**

Heft 65

PDF erstellt am: **06.08.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>

Avant-programme

Baden

- 27.10. GALERIE IM AMTSHIMMEL «Canto battuto», Eva Nievergelt (S), Christoph Brunner (perc) Christoph Neidhöfer «A Tragedy», Daniel Hugo Sprintz «Au travers d'une ténère diffuse» UA, Andrea Scartazzini «Sappho-Lieder», Gary Berger, James Dillon «Evening rain», Andrew May «Four love sonnets of Neruda» GNOM

Bâle

- 03.09. STADTCASINO Basel Sinfonietta, Jürg Wyttenbach (cond), Matthias Würsch (perc) Rudolf Kelterborn «Namenlos», Werner Bärtschi «Die Majestät der Alpen», Jürg Wyttenbach «100 Jahre Töne» UA, Thomas Kessler «Aufbruch», Mela Meierhans «différance I – Anfangen» *basel sinfonietta*
14. – 17.09. KULTURRAUM ROXY BIRSFELDEN Ensemble Concertino Basel Mathias Heep «Du liebtest mich...nicht?» Musiktheater *Concertino*
- 14.11. STADTCASINO Basel Sinfonietta, Emilio Pomarico (cond) Emmanuel Nunes «Musivus», Hugues Dufourt «Surgir», Mela Meierhans «différance II – Netz» *basel sinfonietta*

Berne

- 01.09. LA CAPPELLA Velma Guyer Blaser (S), Jacqueline Keller (A), Martin Jaques (pf), English Choir Bern, Helene Ringgenberg (cond) Eliane Hugh-Jones *La Cappella*
- 03.09. MÜNSTERPLATZ Berner Symphonie-Orchester, Luca Pfaff (cond), Stanley H.M. Clark (trbn) Ernest Bloch «Symphonie für Posaune und Orchester» BSO
- 17.10. BURGERRATSSAAL CASINO Trio Mobile, Line Gaudard Tapceanu (hp), Christian Geiser (db) Sofia Gubaidulina «Allegro rustico» / «Fünf Etüden» / «Pantomime» / «Chaconne» / «Klänge des Waldes» / «Garten von Freuden und Traurigkeiten» BSO
19. / 20.10. CASINO Berner Symphonieorchester, Dmitrij Kitajenko (cond) Leonard Bernstein «Symphonie Nr. 2 ·Das Zeitalter der Angst» BSO 19.10., 19 h introduction
- 22.10. RADIOSTUDIO Fabio di Càsola (cl) Edison Denissov «Sonate für Klarinette solo» *Berner Studiokonzerte*
- 31.10. / 01.11. DAMPFZENTRALE «Action shot» Michael Beck (pf, elec), Katrin Frauchiger (S), Carole Meier (Tanz) Michael Beck «Solostück für eine Vielzahl simultan nacheinander gespielter Klaviere» UA, Katrin Frauchiger «En ámulok...» UA, Beck / Frauchiger «Moves» UA *Dampfzentrale Bern*
- 01.11. FRANZÖSISCHE KIRCHE «Schattenlichter», Lotte Kläy (S), Meinrad Haller (cl), Dorothee Schmid (va), Willi Grimm (Didjeridu), Emmanuel Le Divellec (org), Hans Eugen Frischknecht (org) Ursula Gut «Hymnus» UA / «Klagegesang» UA, Hans Eugen Frischknecht «Farbschimmerungen I», Conrad Beck «Herbstgesänge»
- 04.11. ASSISENSAAL AMTHAUS Hans-Jürg Rickenbacher (T), Hansjürg Kuhn (pf) Willy Burkhard, Albert Moeschinger, Othmar Schoeck, Arthur Honegger *Amthauskonzerte*
09. / 10.11. CASINO Berner Symphonieorchester, Heinz Holliger (cond), Cornelia Kallisch (Mez) Sandor Veress «Symphonie Nr. 2 ·Sinfonia Minneapolitana», Heinz Holliger «Drei Liebeslieder» / «Zwei Lieder» BSO 09.11., 19 h introduction
- 13.11. KONSERVATORIUM Vermeer Quartet Joan Tower «Night Fields» BSO
- 30.11. / 01.12. CASINO Berner Symphonieorchester, Leon Botstein (cond), Stanley H.M. Clark (trbn) Klaus Cornell «Tcha-Ti-Man-Wi», Denise Fedeli «Miraggi» BSO

Bienna

- 15.11. KONGRESSHAUS Bieler Symphonieorchester, Arvo Volmer (cond), Kim Walker (bn) David N. Baker «Trilogie pour basson et cordes», Dimitri Schostakowitsch «8^e quatuor pour cordes» OGB
- 27.11. FARELSAAL Blechbläserquintett der OGB Jan Koetsier «Kinderzirkus», Tadeus Kassatti «Petite musique de rue» OGB

Bolligen/BE

- 14.09. REBERHAUS Swiss Winds Nicholas Sackman «Caccia»

Brugg

- 10.09. PAUL SCHERRER INSTITUT Marianne Aeschbacher (vn, Objekte), Tobias Moster (vc, Objekte) Helmut Lachenmann «Pression», Giacinto Scelsi «Duo pour violon et violoncelle», Bruno Maderna «Widmung», Carola Bauckholt «Geräusche» PS/

Cernier

23. – 27.08. GRANGE AUX CONCERTS «Les jardins musicaux 2000: 13^{es} fêtes musicales» Heinz Holliger «Beiseit», Alfred Schnittke «Concerto pour piano et cordes», Louis Crelier UA, Jean-Philippe Bauermeister UA *Les jardins musicaux*

Fribourg

- 02.09. CENTRE LE PHENIX voir Berne, 01.09.

Genève

12. / 15. / 19. / 22.09. GRAND THÉÂTRE Gisele Ben Dor (cond) Alberto Ginastera «Beatrix Cenci» *Grand Théâtre de Genève*
- 13.09. VICTORIA HALL Orchestre de la Suisse Romande, Fabio Luisi (cond) Jean-Luc Darbellay UA OSR
- 1.11. BÂTIMENT DES FORCES MOTRICES Saskia Filippini (vn), François Guye (vc), Isabelle Magnenat (vn), Sébastien Risler (pf), Ensemble Contrechamps, Heinz Holliger (cond) Ravel, Honegger, Berg, Webern, Varèse *Contrechamps*
- 21.11. BÂTIMENT DES FORCES MOTRICES Felix Renggli (fl), Sylvain Lombard (ob), Hans Egidi (vn), Bahar Dördüncü (pf), Ensemble vocal Séquence, Les Percussions du CIP, Ensemble Contrechamps, Pascal Rophé (cond) Isang Yun, Toru Takemitsu, Gérard Grisey, Olivier Messiaen, Steve Reich *Contrechamps*

Ittingen

- 01.10. KARTAUSE Fabio di Càsola, Daniel Schnyder (sax), Peter Waters (pf) Daniel Schnyder *Swiss Chamber Concerts Début* 11.30 h

Köniz b. Bern

- 16.09. ZINGGHAUS Ensemble Klangheimlich Katharina Rosenberg UA, Christian Henking *Zingghaus Köniz*

Kreuzlingen

- 03.11. – 01.12. KUNSTRAUM «recycle» John Cage «Radiomusic», Tom Johnson «Riemann Oper», Eric M., Cico Mello & Silvia Ocougne *Forum Andere Musik* Einmonatiges Projekt mit Ausstellungen, Lesungen, Theater, www.forumanderemusik.ch

Lausanne

- 04.10. MÉTROPOLE Orchestre de Chambre de Lausanne, Christian Mandeal (cond), Olivier Baumont (hpd) Michael Nyman «Concerto pour clavecin et orchestre à cordes», Samuel Barber «Adagio pour cordes», Charles Ives «Symphonie No 3 ·The camp meeting» OCL / *Radio Suisse Romande*
- 29.11. MÉTROPOLE Orchestre de Chambre de Lausanne, Heinz Holliger (cond), Xavier Phillips (vc) Edison Denisov «La mort est un long sommeil», Bernd Alois Zimmermann «Concerto pour cordes» / «Rheinische Kirmestänze» OCL / *Radio Suisse Romande*

Lucerne

- 17.08. – 16.09. KULTUR- UND KONGRESSZENTRUM Internationale Musikfestwochen Luzern «Metamorphosen» György Kurtág, Toshio Hosokawa (composers in residence), Sabine Meyer (artiste étoile) IMF Detailprogramm: IMF, Postfach, 6002 Luzern, Tel. +41(41) 2264400, www.lucernemusic.ch
- 05./ 06.10. KULTUR- UND KONGRESSZENTRUM «Pan America» Luzerner Sinfonieorchester, Wayne Marshall (cond, pf) Leonard Bernstein «Divertimento für Orchester» *Luzerner Sinfonieorchester*
25. / 26.10. KULTUR- UND KONGRESSZENTRUM «Tanz der Erde» Luzerner Sinfonieorchester, Südwestdeutsche Philharmonie Konstanz, Jonathan Nott (cond), Andreas Boyde (pf) Paul Schoenfield «Klavierkonzert ·Four Parables» *Luzerner Sinfonieorchester*
15. / 16.11. KULTUR- UND KONGRESSZENTRUM Luzerner Sinfonieorchester Morton Feldman «Madame press died last week at ninety», Alfred Schnittke «Moz-Art à la Haydn» *Luzerner Sinfonieorchester*

Olten

05.11. ST. MARTINSKIRCHE voir Berne, 01.11. Début 17 h

Rümlingen BL

18.08. – 20.08. KIRCHE / HALLE Festival Neue Musik Rümlingen 2000 *Neue Musik Rümlingen* Tel/Fax 061 922 22 11

Schaffhouse

03.11. TAP-TAB KAMMGARN Urs Leimgruber (sax), Rico Gubler (sax) Volker Heyn, Urs Leimgruber, Rico Gubler *Neue Klänge*

24.11. KIRCHE ST. JOHANN Ensemble *Aventure*, Conrad Steinmann (rec) Fabian Neuhaus «Konzert für Bassblockflöte und grosses Ensemble» UA *Neue Klänge / MCS*

30.11. MUSEUM ZU ALLERHEILIGEN «Raum-Rapunzel», Fabian Neuhaus, Markus Stegmann, Urs Ammann (Realisation) Alvin Lucier «I am sitting in a room» *Neue Klänge*

Saint-Gall

01.09. FORUM PFALZKELLER REGIERUNGSGEBÄUDE Trio O'Henry (rec) Neue Schweizer Komponisten *Contrapunkt*

23. / 24.11. THEATER Sinfonieorchester St. Gallen, Libor Pesek (cond), Stefan Tönz (vn) Ernst Krenek «2. Violinkonzert op. 140» *Konzertverein St. Gallen*

Saint-Moritz

26.08. – 03.09. 2^e Fête des Arts/100^e Fête des Musiciens Suisses Compositeurs suisses *Association Suisse des Musiciens* Programme détaillé au centre de ce numéro

Thoune

10.11. ST. MARTINSKIRCHE voir Berne, 01.11.

Wädenswil

29.10. THEATER TICINO Charlotte Hug (va, multimedia-performance) carte blanche à Charlotte Hug *musica moderna*

Winterthur

14.09. MUSEUM OSKAR REINHART Swiss Chamber Soloists, Daniel Schnyder (sax) Daniel Schnyder «Suite für Saxophon und Streichquartett» *Musikkollegium Winterthur*

20.09. MUSEUM OSKAR REINHART Kolja Lessing (pf) Karol Szymanowski «Masken», Felix Petyrek «Zwei Grotesken» / «Variationen und Fuge C-Dur» *Musikkollegium Winterthur*

30.09. / 01.10. STADTHAUS Orchester *Musikkollegium Winterthur*, Heinrich Schiff (cond, vc), Hans Zender (cond) Felix Profos «Konzert für 6 Bläser und kleines Orchester» UA, Hans Zender «Bardo» UA *Musikkollegium Winterthur* Début 17.30 h

04.10. STADTHAUS Michael Faust (fl), Curzio Petraglio (cl), Roman Conrad (vn), Gaetan Lagrange (hn), Peter Solomon (pf) Gunther Schuller «Curtain Raiser» / «Adagio» / «Paradigm Exchanges» *Musikkollegium Winterthur*

07.10. STADTHAUS Orchester *Musikkollegium Winterthur*, Gunther Schuller (cond) Gunther Schuller «Concerto da Camera», Ernesto Halffter «Sinfonietta in D» *Musikkollegium Winterthur* Début 17 h

28.10. STADTHAUS Angell Piano Trio Jörg Widmann «Klaviertrio» UA *Musikkollegium Winterthur* Début 17 h

19.11. STADTHAUS Orchester *Musikkollegium Winterthur*, schmaz, Engadiner Kantorei, Karl Scheuber (cond), Marion Ammann (S), Roger Widmer (T), Raphael Jud (Bar), Michael Leibundgut (B) Bohuslav Martinu «Das Gilgamesch-Epos» *Musikkollegium Winterthur* Début 17 h

29.11. STADTHAUS Orchester *Musikkollegium Winterthur*, Gemischter Chor Winterthur, Heinrich Schiff (cond) Ernst Krenek «Lieder aus dem «Reisebuch aus den französischen Alpen»» *Musikkollegium Winterthur*

Zurich

02.09. OPERNHAUS Balletabend «Approaching Clouds», Ensemble opera nova, Ursula Ferri (Mez), Alexey Botvinov (pf) Luciano Berio «Folk Songs», Alfred Schnittke «1. Sonate für Cello und Klavier», Steve Reich «Violin Phase» *Opernhaus* Autres représentations: 3./ 5./ 6./ 10./ 12./ 14./ 24.09., 5./ 7./ 15./ 29.10.

14.09. TONHALLE Tonhalle Orchester, Gary Bertini (cond), Schweizer Kammerchor, Angela Denoke (S) Rolf Liebermann «Furioso» / «Medea-Monolog» *Tonhalle-Gesellschaft*

24.09. GROSSMÜNSTER Orchester der Oper Zürich, Franz Welser-Möst (cond), Isabel Rey (S), Kenneth Roberson (T), Guido Götzen (B) Toru Takemitsu «How slow the wind» *Opernhaus*

01.10. TONHALLE voir Ittingen, 01.10. *Swiss Chamber Concerts* Début 15 h

17.10. TONHALLE Martin Mumelter (vn), Werner Bärtschi (pf), Carmina Quartett Galina Ustvol'skaja «Sonate für Violine und Klavier» / «Klaviersonate Nr. 5» / «Duett», Dimitri Schostakowitsch «Klavierquintett op. 57» *Rezital*

26.10. TONHALLE Tonhalle Orchester, Stanislaw Skrowaczewski (cond), David Geringas (vc) György Ligeti «Cellokonzert» *Tonhalle-Gesellschaft*

06.11. TONHALLE Zürcher Kammerorchester, Howard Griffiths (cond), Olli Mustonen (pf) Rolf Urs Ringger «Steps in the Night» UA *Zürcher Kammerorchester*

09.11. TONHALLE HornQuartett Zürich Jean Françaix, Eugène Bozza, Daniel Lesur, Lowell Shaw, Kerry Turner *Tonhalle-Gesellschaft*

09. – 12.11. «Tage für Neue Musik» Collegium Novum Zürich, Mark Foster (cond), Amati Quartett, Eduard Brunner (cl), Garth Knox (va), Charlotte Hug (va), Duo Studer/Färber (vc/elec), Basel Sinfonietta, Emilio Pomárico (cond), Steamboat Switzerland, Sylvie Lacroix (fl), Ensemble Contrechamps, Zsolt Nagy (cond) Emmanuel Nunes, Chaya Czernovin, Rudolf Kelterborn, Walter Feldmann, Gerald Bennett, Charlotte Hug / Martin Neukom, Hugues Dufourt, Sam Hayden, Shuya Xu, Nadir Vassena, James Dillon, Fritz Voegelin UA *Tage für Neue Musik Zürich* Programme détaillé voir annonce p. 61, ou www.kultur.stadt-zuerich.ch/emusik-tfm/

18. / 19.11. TONHALLE / RADIO STUDIO Camerata Zürich, Räto Tschupp (cond), Xenia Schindler (hp) Günter Bialas «Musik in zwei Sätzen für Harfe und Streichorchester» Début 16.30 h / 11 h

21.11. HOCHSCHULE FÜR MUSIK UND THEATER Trio O' Henry Annette Schmucki UA, Andreas Nick UA, Gerald Bennett UA *Musikpodium der Stadt Zürich*

24.11. TONHALLE Matthias Kofmehl (hn, Alphn), Mirjam Tschopp (vn), Markus Wieser (va), Wen-Sinn Yang (vc), Werner Bärtschi (pf) Mario Beretta «The Alphorn and the sea» UA *Rezital*

Alicante (P)

16. – 23.09. 16^e FESTIVAL INTERNACIONAL DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA Tel +34 96 514 92 34, angel.casado@alicante.ayto.es

Amsterdam

31.08. – 10.09. THE INTERNATIONAL GAUDEAMUS MUSIC WEEK Tel +31 20 6947349, www.gaudeamus.nl

Berlin

27.08. – 01.09. INTERNATIONAL COMPUTER MUSIC CONFERENCE 2000 BERLIN Tel +49 30 301 22 607, www.icmc2000.org

01.09. – 04.10. 50. BERLINER FESTWOCHE «JAHRHUNDERTKLANG» Tel +49 25489 250, www.berlinerfestspiele.de/berlinerfestwochen

Bruxelles

13. – 22.10. «THE SPACE OF SOUND 2000» 7TH INTERNATIONAL ACOUSMATIC FESTIVAL Tel +32 2 3544368

Budapest

03. – 14.10. MUSIC OF OUR AGE Tel +36 1317 9838

13. – 29.10. BUDAPEST AUTUMN FESTIVAL OF CONTEMPORARY ART «JOLLY APOCALYPSE» Tel +36 1210 1249, www.fesztivalvaros.hu

Cagliari

10.10. – 27.11. XIX FESTIVAL SPAZIOMUSICA Tel +39 070 400844

Crest (F)

23. – 26.08. FESTIVAL INTERNATIONAL D'ART ACOUSMATIQUE «FUTURA 00» Michael Chion (composer in residence) futura@wanadoo.fr

Donauesschingen

20. – 22.10. DONAUESCHINGER MUSIKTAGE Tel +49 7221 922247, www.swf.de/aktuell/donauesschingen

Dresde

09.10. DRESDENER TAGE DER ZEITGENÖSSISCHEN MUSIK
Tel +49 351 378281, www.zeitmusik.de

Frankfort

31.08. – 02.09. POL 4 FESTIVAL NEUE MUSIK Künstlerhaus Mousonturm
Tel +49 69 4058950

Graz

11. – 15.10. MUSIKPROTOKOLL IM STEIRISCHEN HERBST «sounds+visuals: Bilderverbot» Tel +43 316 470 28227, www.orf.at/musikprotokoll

Huddersfield (UK)

16. – 26.11. HUDDERSFIELD CONTEMPORARY MUSIC FESTIVAL
Tel +44 148 442 5082

Cologne

19. – 22.10. «STOCKHAUSEN 2000: LICHT» INTERNATIONALES MUSIKWISSENSCHAFTLICHES SYMPOSIUM
Tel +49 221 470 3802, imke.misch@uni-koeln.de

Louvain (B)

13. – 15.10. «TRANSIT» NEW MUSIC FESTIVAL Tel +32 1620 05 40, festival.vlaams.brabant@skynet.be

Luxembourg

29.09. – 07.10. «WELTMUSIKTAGE 2000» INTERNATIONALE GESELLSCHAFT FÜR NEUE MUSIK Tel +352 22 58 21, www.worldmusicdays.com

Odense (DK)

08. – 12.11. MUSICHØST MUSIC HARVEST Maderna, Skalkottas, Adès, Lorentzen Tel +45 66110663

Paris

20.09. – 30.12. FESTIVAL D'AUTOMNE Salvatore Sciarrino, Luigi Nono, Franck Krawczyk/György Ligeti Tel +33 1 53 45 17 00,
www.festival-automne.com voir aussi l'annonce en dernière page

Rome

01. – 15.10. NUOVA CONSONANZA «IL SUONO DELLA VOCE»
Tel +39 06 3741277, www.nuovaconsonanza.it

23.10. – 13.11. 21TH FESTIVAL NUOVI SPAZI MUSICALI Tel +39 06 5003138

Schwaz Tirol

13. – 24.09. SCHWAZ FESTIVAL «KLANGSPUREN 2000» Ernst Krenek (commemorating 100th birthday) Tel +43 05242 73582,
klangspuren@magnet.at

Strasbourg

21.09. – 07.10. «MUSICA 2000» FESTIVAL INTERNATIONAL DES MUSIQUES D'AUJOURD'HUI Tel +22 1 40 26 77 94, www.festival-musica.org

Stuttgart

27.08. – 10.09. EUROPÄISCHES MUSIKFEST «PASSION 2000» Wolfgang Rihm, Sofia Gubaidulina, Osvaldo Golijov, Tan Dun Tel +49 711 6 19 210,
www.bachakademie.de

05.10. / 03.11. MUSIK DER JAHRHUNDERTE Tel +49 711 62 90 510,
www.musik-der-jahrhunderte.de

Varsovie

15. – 23.09. «AUTOMNE DE VARSOVIE» Tel +48 22 8311634-32,
www.warsaw-automne.sart.pl

Vienne

28.10. – 26.11. WIEN MODERN 2000 Space and Electronics Tel +43 1 712 4686 0,
www.konzerthaus.at

Professioneller und musikerfahrener

Kopist

verhilft Ihrer Musik/Partitur
zu guten Noten.

Sind Sie in Zeitnot? Oder wünschen Sie ganz einfach, dass Ihnen jemand diese Arbeit abnimmt? Mit sauberm, gut strukturiertem und einfach lesbarem Notenmaterial sind Sie Ihrer Aufführung einen guten Schritt näher.

Meine Dienstleistung umfasst:

- Einlesen der Noten, Einrichten, Erstellen und Ausdrucken der Partitur auf Format Din A4 oder grösser. Kopieren und Binden der Partitur.
- Transponieren und Ausdrucken der Stimmen.
- Alle Stile (Klassik, zeitgenössische Musik, Blasmusik, Rock, Jazz.

Stefan Signer · Ebnetstrasse 21 · 9100 Herisau · T/F 071 351 61 91

Förderverein Bernische Musikgesellschaft

BYVIG

Pour marquer le 125^{ème} anniversaire, en 2002, de la création de l'Orchestre symphonique de Berne (BSO), la «Bernische Musikgesellschaft» organise un

*concours de composition
d'œuvres pour orchestre
symphonique, sans soliste*

ouvert aux compositeurs de nationalité suisse ainsi qu'aux étrangers au bénéfice d'un permis d'établissement B ou C.

Les œuvres présentées seront soumises à un jury composé de 7 personnalités du monde musical et des médias électroniques.

Prix décernés: Prix du jubilé Fr. 15 000.-
Prix du public Fr. 10 000.-

Les œuvres retenues seront jouées au printemps 2002 lors du concert public du jubilé à l'issue duquel les prix seront décernés.

Délai d'envoi des partitions: 30 septembre 2001 à l'adresse ci-dessous.

Le règlement du concours peut être obtenu auprès de la Bernische Musikgesellschaft (BMG), Kompositionswettbewerb, Münzgraben 2, Postfach, 3000 Bern 7